

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна *Российская Федерация*

Настоящий официальный документ

2. Был подписан *Молчан А.С.*

3. *выступающим(ей) в качестве первого проректора*

4. скреплен печатью/штампом *федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный технологический университет»*

Удостоверено

5. в г. Краснодаре

6. **24.07.2017**

7. *министерством образования, науки и молодежной политики Краснодарского края*

8. за № **207054**

9. печать/штамп

10. подпись



Федоренко К.А.

11



РОССИЙСКАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ



Федеральное
государственное
бюджетное
образовательное
учреждение высшего
образования
«Кубанский
государственный
технологический
университет»
город Краснодар

ПРИЛОЖЕНИЕ
к ДИПЛОМУ
магистра
с отличием
102304 0013551

Регистрационный
номер

895

Дата выдачи
30 июня 2017 года

1. СВЕДЕНИЯ О ЛИЧНОСТИ ОБЛАДАТЕЛЯ ДИПЛОМА

Фамилия

Одунлами

Имя

Казим

Отчество

Алани

Дата рождения

03 марта 1988 года

Предшествующий документ об образовании или
об образовании и о квалификации

Документ о высшем образовании, 2015 год

2. СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ

Решением Государственной экзаменационной
комиссии присвоена квалификация

магистр

по направлению подготовки
21.04.01 Нефтегазовое дело

Срок освоения программ магистратуры в очной форме
обучения

2 года

НЕЗАЩИТА И НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО

Страница 1

3. СВЕДЕНИЯ О СОДЕРЖАНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ОСВОЕНИЯ
ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

Наименование дисциплин (модулей) программы, вид практики	Количество зачетных единиц/ академических часов	Оценка
Философия и методология науки	3 з.е.	отлично
Математическое моделирование в задачах нефтегазовой отрасли.	4 з.е.	хорошо
Методы математической физики	3 з.е.	хорошо
Общая теория динамических систем	3 з.е.	отлично
Экономика и управление нефтегазовым производством	3 з.е.	отлично
Управление разработкой месторождения	2 з.е.	отлично
Методология проектирования в нефтегазовой отрасли и управление проектами	2 з.е.	хорошо
Технико-экономический анализ	2 з.е.	хорошо
Системы автоматизированного проектирования	2 з.е.	хорошо
Информационные системы	2 з.е.	хорошо
Основы ресурсо- и энергосберегающих технологий углеводородного сырья	4 з.е.	отлично
Теория выбора и принятия решений	3 з.е.	хорошо
Планирование, управление и реализация проектов нефтегазодобычи	4 з.е.	отлично
Методы интенсификации добычи нефти	5 з.е.	отлично
Современные методы контроля разработки нефтяных месторождений	4 з.е.	отлично
Компьютерное моделирование процессов разработки нефтегазовых месторождений	4 з.е.	отлично
Разработка нефтегазовых месторождений с трудноизвлекаемыми запасами	5 з.е.	хорошо
Проектирование разработки нефтяных и газовых месторождений	3 з.е.	хорошо
Измерения и контроль в технологических процессах нефтегазового производства	4 з.е.	хорошо
Социология	3 з.е.	хорошо
Эксплуатация скважин в осложненных условиях	4 з.е.	хорошо
Физика нефтегазового пласта и механика неньютоновских жидкостей	3 з.е.	хорошо
Практики	42 з.е.	X
в том числе:		
Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	12 з.е.	отлично
Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	3 з.е.	отлично
Научно-исследовательская работа	21 з.е.	отлично
Преддипломная практика	6 з.е.	отлично
Государственная итоговая аттестация	9 з.е.	X
в том числе:		
Государственный экзамен	X	отлично
Выпускная квалификационная работа – дипломный проект на тему «Обоснование технологических режимов эксплуатации скважин Южно-Луговского месторождения с учетом фактического состояния разработки»	X	отлично
Объем образовательной программы:	120 з.е.	X
в том числе объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем:	864 час.	X

Наименование дисциплин (модулей) программы, вид практики	Количество кредитных единиц/ академических часов	Оценка

4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ (ПРОЕКТЫ)	ОЦЕНКА
<p>Курсовые проекты:</p> <p>Разработка нефтегазовых месторождений с трудноизвлекаемыми запасами. "Расчет тепловых потерь в скважине"</p> <p>Компьютерное моделирование процессов разработки нефтегазовых месторождений.</p> <p>"Использование компьютерных технологий моделирования процессов разработки нефтегазовых месторождений"</p> <p>Методы интенсификации добычи нефти. "Полимеральный ГРП"</p>	<p>отлично</p> <p>отлично</p> <p>отлично</p>

016633



Настоящий документ легализован в
 Консульском департаменте
 Министерства иностранных дел России
 " 19 июля 2017 " 20 г.
 Начальник отдела Консульского департамента
 МИД России



/ Клепалов К.В. /

5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Организация, осуществляющая образовательную деятельность, переименована в 2016 году.

Старое полное официальное наименование организации, осуществляющей образовательную деятельность, - федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Кубанский государственный технологический университет".

Форма обучения: очная.

Магистерская программа: Управление разработкой нефтяных и газовых месторождений на суше и море.

БЕЗ АРИСТОМА НЕДЕЙСТАВИТЕЛЬНО

/ Руководитель организации, осуществляющей образовательную деятельность



Молчан А.С.



THIS DOCUMENT
 HEREBY DULY
 AUTHENTICATED
 SIGNATURE [Signature]
 DATE: 19.07.2017

Настоящее приложение содержит

4

страниц

КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

350072, Россия, Краснодар, ул. Московская, д. 2,
Телефон: (861)259-84-01, Факс: (861)259-65-02,
ИНН 2310918376, КПП 231091001,
ОКПО 02067862, ОГРН 1022301604616,
www.kubstu.ru, E-mail:adm@kubstu.kuban.ru



KUBAN STATE
TECHNOLOGICAL UNIVERSITY

2, Moskovskaja st., Krasnodar city, Russia, 350072
Phone: 7(861)255-84-01, Fax: 7(861)259-65-02,
www.kubstu.ru, E-mail:adm@kubstu.kuban.ru

СПРАВКА №07/15 – 231 от 24.07.2017 г.
г. Краснодар

Дана Одунлами Казим Алани, гражданину Нигерии, в том что он обучался в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный технологический университет» с 2015 по 2017 учебный год по очной форме обучения в институте нефти, газа и энергетики по направлению подготовки магистратуры 21.04.01 «Нефтегазовое дело», бюджетный набор.

Одунлами Казим Алани прошёл полный курс обучения в ФГБОУ ВО «КубГТУ», решением Государственной экзаменационной комиссии от 26.06.2017 г. ему присвоена квалификация магистра по направлению подготовки 21.04.01 «Нефтегазовое дело».

Одунлами Казим Алани получил диплом магистра с отличием 102312 0048000, регистрационный номер № 895 от 30.06.2017 года. Средний балл за период обучения составляет 4,95

Оценочная система в ФГБОУ ВО «КубГТУ» (приказ ректора №371 «С» от 17.11.2015 г. «О введении в действие Порядка проведения промежуточной аттестации студентов КубГТУ») соответствует следующему:

«отлично» - если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает теорию с практикой. Студент не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами, заданиями и другими видами применения знаний, показывает знания законодательных и нормативно-технических материалов, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок;

«хорошо» - если студент твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических заданий;

«удовлетворительно» - если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно

правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий;

Справка выдана для предоставления в Министерство образования Нигерии.

Первый проректор КубГТУ
профессор



А.С. Молчан

Translated from the Russian language into the English language

Stamp: COPY

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

- 1. Country **Russian Federation**
This public document
- 2. has been signed by **Molchan A. S.**
- 3. acting in the capacity of the **First Pro-Rector**
- 4. bears the seal/stamp of the **Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Kuban State Technological University"**

Certified

- 5. in the **City of Krasnodar**
- 6. on **24.07. 2017**
- 7. by the **Ministry of Education, Science and Youth Policy of Krasnodar Krai**
- 8. No. **207054**
- 9. seal/stamp
- 10. signature **< Signature > Fedorenko K. A.**

Official Seal: Coat of Arms of the Russian Federation
 INN 2308027802 * OKPO 00099412 *
 Ministry of Education, Science and Youth Policy of Krasnodar Krai *
 OGRN 1032307167056 *

Krasno-

See overleaf:

Stamp:

Numbered, bound <i>three</i> pages <i>< Signature > /Fedorenko K. A./</i>

Official Seal: Coat of Arms of the Russian Federation
 INN 2308027802 * OKPO 00099412 *
 Ministry of Education, Science and Youth Policy of Krasnodar Krai *
 OGRN 1032307167056 *

**RUSSIAN
FEDERATION**

*Coat of Arms of the
Russian Federation*

Federal
State
Budgetary
Educational
Institution of Higher
Education
"Kuban
State
Technological
University"
The City of Krasnodar

OFFICIAL
TRANSCRIPT TO THE
**Master's
DEGREE
with Distinction**
102304 0013551

Registration
Number

895

Date of Issue
June 30th, 2017

**1. INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE
DEGREE**

Surname **Odunlami**

Given names **Kazeem Alani**

Date of birth **March 03rd, 1988**

The previous document confirming education or
education and qualification

Document of Higher Education, 2015

2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

By Decision of the State Examination
Commission

Master
majoring in
21.04.01 Oil and Gas Engineering

qualification was conferred

Period of studying the Master's Degree Programme, full-time
mode of study

2 years

NOT VALID WITHOUT THE DEGREE

Page 1
See overleaf:

2. INFORMATION ABOUT THE COURSES AND GRADES DURING THE STUDY OF THE MASTER'S DEGREE PROGRAMME

Name of Courses (Modules), Type of Practical	Number of Credit Units/ Academic Hours	Final Grade
Philosophy and Methodology of Science	3 C.U.	Excellent
Mathematical Modeling in Problems of the Oil-and-Gas Industry. Methods of Mathematical Physics	4 C.U.	Passed
General Theory of Dynamic Systems	3 C.U.	Passed
Oil-and-Gas Production Economics and Management	3 C.U.	Excellent
Management of Oil Field Development	2 C.U.	Excellent
Design Techniques in Oil-and-Gas Industry and Project Management	2 C.U.	Passed
Technical and Economic Analysis	2 C.U.	Passed
Computer-Aided Design Systems	2 C.U.	Passed
Information Systems	2 C.U.	Passed
Fundamentals of Resource and Energy Saving Technologies for Raw Hydrocarbons	4 C.U.	Excellent
Theory of Choice and Decision Making	3 C.U.	Passed
Oil-and-Gas Production Project Planning, Management and Implementation	4 C.U.	Excellent
Methods of Stimulating Oil Production	5 C.U.	Excellent
Advanced Methods of Oil Field Development Control	4 C.U.	Excellent
Computerized Oil-and-Gas Production Modeling	4 C.U.	Excellent
Development of Oil-and-Gas Fields with Hard-to-Recover Reserves	5 C.U.	Good
Design of Oil-and-Gas Field Development	3 C.U.	Passed
Measurement and Control in Oil-and-Gas Production Process	4 C.U.	Passed
Sociology	3 C.U.	Passed
Well Completion under Abnormal Operating Conditions	4 C.U.	Passed
Petrophysics and Non-Newtonian Fluid Mechanics	3 C.U.	Passed
Academic and Industrial Internships include:	42 C.U.	X
Practical Training in Professional Skills and Experience	12 C.U.	Excellent
Academic Internship in Acquiring Initial Professional Skills and Experience	3 C.U.	Excellent
Scientific Research Work	21 C.U.	Excellent
Pre-Thesis Practical Training	6 C.U.	Excellent
Final State Certification includes:	9 C.U.	X
State Examination	X	Excellent
Graduation Qualification Work – a Graduation Thesis on "Justification of Well Operating Practices at Yuzhno-Lugovskoye Field with Regard to the Actual Field Development Status"	X	Excellent
Total Workload of Educational Programme:	120 C.U.	X
including the volume of work of students in interaction with a lecturer:	864 hours	X

Name of Courses (Modules), Type of Practical	Number of Credit Units/ Academic Hours	Final Grade

Page 3

See overleaf:

dar

4. COURSE WORKS (PROJECTS)	FINAL GRADE
<p>Course projects: Development of Oil-and-Gas Fields with Hard-to-Recover Reserves. "Calculation of Heat Loss in the Well" Computerized Oil-and-Gas Production Modeling. "Use of Computerized Oil-and-Gas Production Modeling Technologies" Methods of Stimulating Oil Production. "Interval Hydraulic Fracturing"</p> <p style="text-align: center;">016633</p> <p style="text-align: center;"><i>Holographic stamp depicting the Coat of Arms of the Russian Federation</i> LEGALIZATION OF DOCUMENTS</p> <p>Stamp: This document was legalized at the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of Russia on July 19th, 2017 Chief of Branch of the Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs of Russia </p> <p style="text-align: right;">< Signature > Stamp: /Klepalov K. V./</p> <p>Official Seal: Coat of Arms of the Russian Federation Ministry of Foreign Affairs of Russia * Consular Department * JI-2 *</p>	<p>Excellent</p> <p>Excellent</p> <p>Excellent</p>

5. ADDITIONAL INFORMATION

11

The educational establishment was renamed in 2016.

The old full official name of the educational establishment – Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education “Kuban State Technological University”.

Full-Time Mode of Study.

Master’s Programme: Management of Oil and Gas Fields Development Onshore and Offshore.

For the Head of the Educational Institution

< Signature >

Molchan A. S.

Official Seal:

Coat of Arms of the Russian Federation
INN 2310018876 *
Ministry of Education and Science of the Russian Federation
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education *
“Kuban State Technological University” *
(FSBEI HE “KubSTU”) * OGRN 1022301604610 *

L.S.

Stamp:

THIS DOCUMENT
HEREBY DULY
AUTHENTICATED
SIGNATURE <Signature >
DATE 19.07.2017

NOT VALID WITHOUT THE DEGREE

This Supplement contains 4 pages

Page 4

Stamp:

In the present document 4 (four) pages are numbered, bound and sealed.

NOTARY PUBLIC

< Signature >

Official Seal:

Coat of Arms of the Russian Federation
No. 144 of 01.02.2001 * INN 231100532750 *
Notary Public N.A. KLIMENKOVA
Location: The City of Krasnodar, Krasnodar Krai *
Krasnodar Notarial District *

Stamp:

The City of Krasnodar, Krasnodar Krai, Russian Federation
July the twenty-sixth, year two thousand and seventeen

I, Klimenkova Natalya Anatolyevna, the Notary Public in and for Krasnodar Notarial District, hereby certify this to be a true copy of the original *document* which I have seen.

Entered in the Register under No. 2-1564

State fees collected (as per tariff): 90 Rbl.

Paid for legal and technical services: 635 Rbl.

< Signature >

N. A. Klimenkova

Official Seal:

Coat of Arms of the Russian Federation
No. 144 of 01.02.2001 * INN 231100532750 *
Notary Public N.A. KLIMENKOVA
Location: The City of Krasnodar, Krasnodar Krai *
Krasnodar Notarial District *

Тексты Апостиля, Диплома, Приложения к Диплому, штампов, печатей и нотариального заверения переведены с русского языка на английский язык переводчиком английского языка Шевчук Татьяной Юрьевной.

Российская Федерация

Город Краснодар, Краснодарский край

Двадцать седьмого июля две тысячи семнадцатого года

Я, Клименкова Наталья Анатольевна, нотариус Краснодарского нотариального округа, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шевчук Татьяны Юрьевны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 1-2799

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического

характера.

330 руб. 00 коп.

Н. А. Клименкова



В настоящем документе,
пронумеровано, прошнуровано и
скреплено печатью №
11
Свищевская Л.А. Листов.

Translated from the Russian language into the English language

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE RUSSIAN FEDERATION
FEDERAL STATE BUDGETARY EDUCATIONAL INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION

КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

350072, Россия, Краснодар, ул. Московская, з. 2.
Телефон: (861)255-84-01, Факс: (861)259-65-92.
ИНН 2310916576, КПП 231091001,
ОКПО 02067852, ОГРН 1022301664610.
www.kubstu.ru, E-mail: adm@kstu.kuban.ru



KUBAN STATE
TECHNOLOGICAL UNIVERSITY

2 Moskovskaya Str., Krasnodar, 350072, Russia
Tel: +7 (861) 255 84 01, Fax: +7 (861) 259 65 92
www.kubstu.ru, E-mail: adm@kstu.kuban.ru

CERTIFICATE No. 07/15 – 231 of 24.07.2017
The City of Krasnodar

This Certificate is issued to Odunlami Kazeem Alani, a citizen of the Republic of Nigeria, in witness of the fact that he was educated at the Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Kuban State Technological University” from 2015 to 2017 academic years, full-time mode of study, the Institute of Oil, Gas and Energy, majoring in the Master’s degree programme 21.04.01 “Oil and Gas Engineering”, government-funded basis (budget).

Odunlami Kazeem Alani has completed the full course of studies at the FSBEI HE “KubSTU”, by Decision of the State Examination Commission of 26.06.2017 he was conferred the qualification of Master majoring in 21.04.01 “Oil and Gas Engineering”.

Odunlami Kazeem Alani received his Master’s Degree with Distinction 102312 0048000, registration number 895 of 30.06.2017. The Cumulative Grade Point Average on the basis of his Official Transcript is 4.95.

The assessment system of the FSBEI HE “KubSTU” (Order of Rector No. 371 “C” of 17.11.2015 “On Enacting the Procedure for the Midterm Assessment of Students of the Kuban State Technological University”) corresponds to the following:

“Excellent” – if the student has fundamentally and deeply mastered the entire programme material, can deliver it in detail, consistently, competently and logically, and link theory to practice. The student does not find difficulty in replying if the task is modified, copes with problems, tasks and other types of competency, demonstrates the knowledge of enactments, norms and specifications, justifying correctly decisions made, establishing versatile skills and techniques for the execution of practical works, showing the ability to summarize and deliver the material making no mistakes;

“Good” – if the student thoroughly knows the programme material, can deliver it competently and to the point, excluding substantial inaccuracies when answering a question, can use correctly theoretical propositions and establishes necessary skills for the execution of practical tasks;

“Satisfactory” – if the student has mastered only the basic material, but does not know individual details, commits inaccuracies and insufficiently correct statements, fails to maintain consistency throughout the programme material and runs into difficulties with the execution of practical tasks.

The Certificate is issued for submission to the Ministry of Education of the Republic of Nigeria.

First Pro-Rector of the Federal State Budgetary
Educational Institution of Higher Education
"Kuban State Technological University",
Professor

< *Signature* >

A. S. Molchan

Official Seal: Coat of Arms of the Russian Federation
INN 2310018876 *
Ministry of Education and Science of the Russian Federation
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education *
"Kuban State Technological University" * (FSBEI HE "KubSTU") *
OGRN 1022301604610 *

Prepared by: Kristya N. G.
Tel: +7 (861) 274 68 11

CERTIFICATION OF TRANSLATION

I, Tatiana Shevchuk, the undersigned certified Translator, hereby certify that I am fluent in both, Russian and English languages, and competent to render a complete and accurate translation from Russian into English, and that the above is a complete and accurate translation of the document presented to me.

*Tatiana Shevchuk
Krasnodar, Russia
Tel: +7 861 259 19 93/Cell: +7 918 467 72 17*

